

# E19 - Ex and Girlfriend

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Sick

**SIGN** Ache

**SIGN** Sick

**[00:05] Kazuya**

My head's... killing me!

**SIGN** Ache

**SIGN** Sick

**SIGN** Where are my  
phone and wallet?

**[00:09] Kazuya**

What is this, Hell on Earth?

**SIGN** Thanks for everything, Mom.

**SIGN** It's the  
apocalypse.

**SIGN** I can't move  
an inch...

**SIGN** Soul

**[00:12] Kazuya**

I've never had a hangover this bad before!

**SIGN** There's bad energy  
in the air.

**SIGN** Grew up watching  
Glitter Force

**[00:17] Kazuya**

*I don't remember anything after  
the fifth bamboo shooty.*

**[00:25] (Flashback) Chizuru**

Don't try to bluff your way out of this.

**[00:28] Kazuya**

*Why do I get the feeling  
Mizuhara was over at my place?*

**[00:33] Kazuya**

*What's with these fragmented happy memories?*

**SIGN** Sick

**SIGN** Ache

**[00:37] Kazuya**

*Mizuhara took care... of me?*

**SIGN** Would she ever  
do that!?

**[00:41] Kazuya**

*I must've been dreaming.*

**[00:44] Kazuya**

*Hmm?*

**[00:48] Kazuya**

*A group invite?*

**SIGN** Team Gold Ship

**SIGN** Sasano invited you to join.

**[00:50] Kazuya**

*Oh, from last night.*

**[00:53] Kazuya**

*Wow, they're talking a bunch.*

**SIGN** That was so much fun!

**SIGN** Sasano

**SIGN** Wanna drink again-no-jutsu.

**SIGN** Kawanaka

**SIGN** I see a ninja!

**SIGN** I'm so hungover

**SIGN** Pant

**[00:58] Kazuya**

*Hold up! Last night's group?*

*Does that mean...*

**SIGN** Pant

**SIGN** Pant

**SIGN** Pant

**SIGN** Ichinose Chizuru

**[01:08] Kazuya**

*Mizuhara's...*

**SIGN** meow

**[01:10] Kazuya**

*private contact?!*

**SIGN** Mizuhara Memo

**SIGN** I had so much fun today!

See you soon. Bye-bye!

**SIGN** Bye-bye!

**SIGN** What are you wearing today?

°pant°

**[01:13] Narrator**

Let me explain!

**[01:15] Narrator**

The "Mizuhara Chizuru"

contact info he already had

**[01:17] Narrator**

is a rental girlfriend account  
that Diamond created.

**[01:22] Narrator**

That means the agency checks it, too,

**[01:25] Narrator**

and if he tried to send her private  
messages without any bookings,

**[01:27] Narrator**

it'd be considered a breach  
of the terms of service.

**[01:30] Narrator**

A bunch of scary people would visit him,  
and he'd be in all sorts of trouble.

**[01:33] Chizuru**

You guys be careful on social media, too!

**SIGN** Ichinose Chizuru

**[01:37] Kazuya**

*I'm in!*

**[01:39] Kazuya**

*I'm in, somehow!*

**[01:41] Kazuya**

*What is that? A cat?*

**[01:44] Kazuya**

*Why does it look so cute to me?*

**SIGN** Ba-dump

**SIGN** Forgot all about the hangover

**[01:47] Kazuya**

*Is that Mizuhara's shadow? Cute!*

**SIGN** W

o

o

h

o

o

**SIGN** Every guy has gone through this at least once

**[01:50] Kazuya**

*Wait, can I really look at this?*

**SIGN** Add friend

**[01:53] Kazuya**

*Could I take this chance  
to add her as a friend?*

**[01:58] Kazuya**

*No, hang on.*

**[01:59] Kazuya**

*Wouldn't she get a request?*

**[02:01] Chizuru**

Uh, wha? Die.

**SIGN** Decline

**SIGN** BEEP

**[02:03] Kazuya**

*Gah! Anything but that!*

**[02:07] Kazuya**

*Besides, I may have caused her  
all kinds of trouble last night.*

**[02:10] Kazuya**

*I can't be aggressive here.*

**SIGN** Add friend

**SIGN** Tremble

**SIGN** Tremble

**SIGN** plonk

**[02:21] Kazuya**

*I can't do it.*

**[02:22] Kazuya**

*"Friend"? It's way too scary.*

**[02:29] Kazuya**

*Ugh. All that squirming made  
my head hurt even more.*

**SIGN** Sway Sway

**[02:33] Kazuya**

*A mandatory class? Now?  
Are you trying to kill me?*

**[02:37] Kibe**

*Boo!*

**SIGN** Boo

**[02:39] Sasano**

*Yo, Green Man.*

**[02:42] Yoko**

*He looks more blue than green to me.*

**[02:45] Yuki**

*You look like a ghost.*

**[02:47] Kazuya**

*R... Rawr.*

**SIGN** Gloom

**[02:49] Kazuya**

*It's last night's group.*

**[02:50] Sasano**

*Your hangover all right?*

**[02:52] Kazuya**

*Far from it.*

**[02:53] Yoko**

*Duh, after how much you drank.*

**[02:55] Kazuya**

*Where's Mizuhara? Is she here?*

**[02:57] Sasano**

Oh, yeah, where's Chizuru-chan?

**SIGN** Flinch

**[03:00] Sign**

She gets so  
hung up over  
that stuff.

**[03:00] Yoko**

She's running solo today.

**[03:02] Yoko**

She's still mad at me for  
inviting boys to the pub.

**[03:06] Kazuya**

*She's... mad?*

**[03:10] Kazuya**

*Well, yeah.*

**SIGN** flinch

**[03:12] Kazuya**

*Her secret may have stayed hidden,  
but that was an awful boozer.*

**[03:16] Sasano**

You guys gonna be okay? Sorry about that.

**[03:16] Kazuya**

*She's mad... She's mad, huh?*

**[03:18] Yoko**

Don't worry about it. She's always like that.

**[03:21] Kazuya**

*So it really was a dream?*

**[03:24] Kazuya**

*I made her mad and then had  
such a convenient dream...*

**[03:27] Kazuya**

*I'm such a piece of trash.*

**[03:31] Guy1**

Seriously.

**SIGN** Sparkle

**SIGN** Sparkle

**SIGN** Ahahaha

**SIGN** Hahaha

**[03:32] Guy2**

For real?

**SIGN** Life is

**SIGN** all about

fish food pellets.

**SIGN** Sick

**SIGN** Ache

**SIGN** I'm so done...

**[03:38] Kazuya**

My head hurts so much...

**SIGN** Sick

**SIGN** Ache

**[03:41] Kazuya**

*It's gotten worse 'cause I pushed myself.*

**SIGN** I remember nothing  
about the class...

**[03:44] Kazuya**

*This ain't going away until tomorrow.*

**SIGN** Fish food?  
No, I can't...!!

**[03:48] Kazuya**

*If I had a girlfriend right about now,*

**[03:51] Kazuya**

*would she take care of me all nicely?*

**SIGN** What are you  
fantasizing about?

**[03:55] Kazuya**

*A-Anyway, I gotta hydrate.*

**SIGN** Take a good look  
at reality, man.

**SIGN** Drunkard!

**SIGN** Drunkard!

**[04:17] Kazuya**

*It wasn't a dream...*

**[04:21] Kazuya**

*God! Which is it?!*

**[04:23] Kazuya**

*What even is the truth?!*

**[04:25] Kazuya**

*I can't ask Mizuhara!*

**[04:27] Kazuya**

*Why don't I remember anything?!*

**SIGN** Kinoshita Kazuya

**SIGN** Add friend

**SIGN** Block

**SIGN** Add friend

**SIGN** Plonk

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**SIGN** Karaoke Village

**SIGN** "Ex and Girlfriend"

**SIGN** Staaare

**[06:19] Ruka**

*Stare...*

**SIGN** Staaare

**[06:21] Ruka**

*Stare...*

**[06:23] Kazuya**

Why have you been staring at me?

**[06:27] Ruka**

Don't you have something to say to me?

**SIGN** Standing

**SIGN** By

**[06:31] Kazuya**

Huh? Something to say?

**[06:33] Ruka**

I figured it was about time  
you made up your mind.

**[06:36] Kazuya**

My mind? About what?

**[06:40] Kazuya**

Ow!

**SIGN** Eek

**[06:40] Ruka**

Don't make me spell it out!

**[06:43] Kazuya**

What is it?!

**[06:44] Ruka**

The rest of the convo... from back then.

**[06:50] (Flashback) Kazuya**

Bear with me, Ruka-chan!

**[06:52] (Flashback) Kazuya**

There's something I need to say.

**[06:55] Kazuya**

R-Right...

**[06:57] Ruka**

I mean, surely Chizuru-san

**SIGN** It's here.

**SIGN** My time

has come...!!

**[07:00] Ruka**

won't come between us after we  
spent a passionate night together!

**[07:05] Ruka**

So it's only a matter of time before  
you decide to go out with me for real!

**[07:12] Kazuya**

Oh, that turned out okay.

**[07:15] Ruka**

What?! No way!

**[07:16] Ruka**

Was she still asleep?

**[07:18] Ruka**

Did she not hear it?!

**[07:20] Kazuya**

Nah, she just believed me.

**[07:22] Ruka**

What?! She *believed* you?!

**[07:25] Ruka**

She believed that nothing happened,  
even though I spent the night at your place?

**[07:30] Kazuya**

Y-Yeah, though she took some convincing.

**[07:33] Ruka**

Lies! There's no way!

**[07:35] Ruka**

You should really tell her the truth!

**[07:39] Kazuya**

The truth is that nothing happened!

**SIGN** Crazy

**[07:41] Ruka**

*It can't be...*

**[07:43] Ruka**

*Despite the undeniable fact that I stayed  
over, she believed in his innocence?*

**[07:47] Ruka**

*In Kazuya-kun, of all people?*

**[07:49] Ruka**

*Those two have clearly gotten closer!*

**SIGN** Dazed

**[07:53] Ruka**

*Then I know what I must do!*

**[07:57] Ruka**

Wait, I'm not done.

**[07:59] Kazuya**

Customer is king.

**[08:01] Kazuya**

Welcome...

**[08:06] Mami**

Oh, hello, Kazu-kun!

**[08:15] Kazuya**

M... Mami-chan...

**SIGN** Sweat

**[08:18] Kazuya**

*Why is Mami-chan here?*

**[08:19] Kazuya**

*Just bad luck?*

**[08:20] Kazuya**

*No, that can't be.*

**[08:22] Kazuya**

*Did she hear from someone*

*that I was working here?*

**[08:26] Kazuya**

S-Solo karaoke? Do you do this often?

**[08:28] Mami**

I'm here to finish up my report.

Using this as my study room.

**SIGN** PC

**[08:32] Kazuya**

R-Report? I see.

**[08:35] Mami**

I heard from Kibe-chan

that you got a job here.

**[08:38] Mami**

And I happened to be in the area,  
so I figured I'd stop by and mess with you.

**[08:41] Mami**

Just kidding!

**[08:43] Kazuya**

*Kibe! I knew it!*

**[08:43] Kazuya**

Please don't.

**[08:46] Mami**

I've actually been here before.

**[08:49] Mami**

It was with a friend, though.

**[08:52] Kazuya**

*I know! I know all about it!*

**[08:54] Kazuya**

*But I can't say I watched it all!*

**[08:57] Mami**

Okay, two hours in a Joyfound room.

I might extend.

**[09:00] Kazuya**

In that case, we have free time plans, too.

**[09:03] Ruka**

Kazuya-kun, do you know her?

**[09:08] Kazuya**

*Oh, crap!*

**SIGN** Technically

Current

GF

**[09:09] Kazuya**

*I feel like letting her talk to*

*Ruka-chan is a really bad idea!*

**[09:13] Kazuya**

Huh? Y-Yeah, we go to the  
same college. Same year.

**[09:17] Mami**

Wow, what a cutie!

**[09:19] Kazuya**

*Crap, she took the bait!*

**[09:22] Mami**

Are you in school?

**[09:22] Kazuya**

*I shouldn't let them talk too much!*

**[09:23] Ruka**

Yes, I am.

**[09:25] Kazuya**

O-Okay, let me take me to your room.

We're busy and all.

**[09:28] Mami**

Oh, sure.

**[09:29] Ruka**

Huh? But there's hardly anyone here.

**[09:33] Kazuya**

This way, this way.

**[09:34] Mami**

Coming.

**[09:38] Mami**

Seriously, good on you for working.

**[09:40] Kazuya**

It's no big deal. I'm just part-time, anyway.

**[09:43] Mami**

Wow, I could never stick with it.

**[09:46] Mami**

You're trying to grow up,  
aren't you, Kazu-kun?

**[09:50] Kazuya**

Come on. You're no different.

**[09:52] Kazuya**

You're plugging away at college.

**[09:54] Ruka**

*Ka...*

**SIGN** RUMBLE

**[09:56] Ruka**

*Kazu-kun?!*

**[10:00] Kazuya**

Here you go.

Your glass for unlimited drinks.

**[10:02] Mami**

Thanks, and sorry about this.

**[10:05] Mami**

I got part of this done back home,  
but I kept getting lazy.

**[10:09] Kazuya**

Oh, your report? It's no problem at all.

**[10:13] Kazuya**

*Thank God they didn't interact much.*

**[10:16] Kazuya**

*Who knows what'd happen if Mami-chan  
and Ruka-chan went at it for real?*

**[10:21] Mami**

We went to karaoke together twice, didn't we?

**[10:25] Kazuya**

Y-Yeah.

**[10:26] Kazuya**

*Back then, I was losing my mind at being  
alone in a room with her for the first time*

**[10:29] Mami**

Wow, you're way off-key.

**SIGN** A

h

a

h

a

**[10:31] Kazuya**

*and was desperately trying to hide it.*

**[10:35] Ruka**

*Stare...*

**SIGN** Staaare

**SIGN** JOLT

**[10:38] Kazuya**

Ruka-chan?!

**SIGN** Busted

**[10:41] Kazuya**

*Why'd she follow us?*

**[10:43] Kazuya**

*Wait, did she hear all that?!*

**[10:46] Kazuya**

Wh-What's up?

**[10:48] Kazuya**

I'm not slacking off or anything.

I brought her order.

**[10:50] Ruka**

No, it's not about that.

**[10:53] Kazuya**

Th-Then what's the problem?

If something happened,

**[10:56] Kazuya**

we can talk outside...

**SIGN** Staaare

**[10:59] Ruka**

*Stare...*

**SIGN** Sweat

**[11:08] Ruka**

So, what kind of relationship do you two have?

**[11:14] Kazuya**

*Eek! She really does suspect something!*

**[11:17] Kazuya**

Whoa, where did that come from?

**[11:18] Kazuya**

*Nope! She can't know the truth!*

**[11:21] Kazuya**

*This is one explosive situation!*

**[11:24] Mami**

What kind? Just normal classmates.

**[11:29] Mami**

Right, Kazu-kun?

**[11:31] Kazuya**

Y-Yeah, right.

**[11:34] Kazuya**

C-Come on, Ruka-chan.

You're being rude to our customer.

**[11:38] Mami**

Why do you ask, though?

**[11:41] Mami**

Wait, I got it!

**[11:43] Mami**

Do you like Kazu-kun, Ribbons?

**[11:46] Mami**

You're such a playboy.

**[11:49] Ruka**

Well, no, it's more than that.

**[11:51] Ruka**

I'm his—

**[12:00] Mami**

Kazu-kun? What was that?

**[12:03] Kazuya**

Never mind!

**[12:04] Kazuya**

Our boss banned her from chatting!

**[12:07] Ruka**

*Why, Kazuya-kun?*

**[12:09] Ruka**

*Why are you hiding it?*

**[12:11] Ruka**

*Because we're at work?*

**[12:12] Ruka**

*But he's panicking too much for that.*

**[12:15] Ruka**

*And then there's what I heard earlier!*

**[12:18] (Flashback) Mami**

*We went to karaoke together twice, didn't we?*

**[12:22] Ruka**

*Now I remember...*

**[12:23] Ruka**

*He said he turned to Chizuru-san  
after being dumped by his ex.*

**[12:28] Ruka**

*His ex!*

**[12:30] Ruka**

*It's her! She's his ex!*

**[12:33] Ruka**

*If she is, then what is all this?*

**[12:35] Ruka**

*That attitude! Those eyes!*

**[12:37] Ruka**

*And asking if I like him!*

**[12:39] Sign**

*And calling me "Ribbons"*

**[12:40] Ruka**

*In that case, what's her deal?!*

**[12:42] Ruka**

*She's acting like Kazuya-kun is still hers!*

**[12:46] Ruka**

*Wait, is he hiding it because she's his ex?*

**[12:49] Ruka**

*Is he still into her, then?*

**[12:52] Ruka**

*Even if he's not, she's still the  
only girl he's actually dated!*

**[12:58] Ruka**

*So I'm...*

**[13:00] Ruka**

*in third place?!*

**SIGN** Likes her

**SIGN** Just

*dating her*

**SIGN** Liked her

**[13:03] Ruka**

*No! I can't accept that!*

**[13:06] Kazuya**

*A-Anyway, let's talk outside.*

**SIGN** Clack

**[13:12] Ruka**

We're dating!

**[13:14] Ruka**

I'm Kazuya-kun's girlfriend!

**[13:19] Mami**

"Girlfriend"?

**SIGN** Karaoke Village

**[13:25] Kazuya**

*God, just kill me.*

**SIGN** Rent-a-Girlfriend

**SIGN** Wha?

**[13:29] Mami**

"Girlfriend"? Really?

**[13:32] Kazuya**

C-Calm down, Ruka-chan!

**[13:35] Kazuya**

I-It's not like that, Mami-chan.

**[13:36] Kazuya**

I can explain.

**[13:40] Ruka**

Yes, really!

**[13:42] Ruka**

You're his ex, aren't you?

**[13:44] Ruka**

Too bad for you! I'm his girlfriend now!

**[13:48] Ruka**

Which means Kazuya-kun belongs to me now!

**[13:52] Kazuya**

Hey, Ruka-chan! What are you even saying?!

**[13:54] Ruka**

Also, I think you have the  
wrong idea about something!

**[13:57] Ruka**

Acting all cool because you're his ex...

**[13:59] Ruka**

What, you think you're special to him  
because you were his first? Are you serious?!

**[14:04] Ruka**

Sure, he leers at every cute girl  
he sees, so he may seem easy!

**[14:08] Kazuya**

Hey, that's not...

**SIGN** Not

wrong...

**[14:10] Ruka**

But he's not hung up on you  
anymore! Not in the least!

**[14:15] Ruka**

Seriously, what's your deal?!

**[14:17] Ruka**

You show up at your ex's workplace?

**[14:20] Ruka**

You're the one who can't let him go, huh?

**[14:22] Kazuya**

Stop, Ruka-chan! You can't say that!

**[14:25] Ruka**

Sucks to be you!

**[14:26] Ruka**

Kazuya-kun's totally smitten with me now.

**SIGN** An ex or two

is no big deal.

**[14:30] Ruka**

We've gone all the way, too!

**[14:31] Kazuya**

What?! No, we haven't!

**[14:33] Kazuya**

We have not!

**[14:34] Ruka**

I even spent an oh-so-passionate  
night at his place recently.

**[14:37] Ruka**

He kept going, "Ruka, I love you!  
I love you so much,"

**[14:40] Ruka**

and just wouldn't stop!

**[14:41] Kazuya**

No, I didn't!

**[14:42] Kazuya**

And you know it!

**[14:43] Ruka**

Anyway, you're a thing of the past!

**[14:46] Ruka**

Get out of his life already, will you?

**[14:53] Mami**

Sorry. I didn't mean to...

**[14:57] Mami**

You have a real girlfriend, huh, Kazu-kun?

**[15:02] Mami**

But then...

**[15:03] Mami**

Why do you still need a rental girlfriend?

**SIGN** S

h  
e

k  
n  
o  
w  
s  
?

**[15:12] Ruka**

Oh, well, you know...

**[15:15] Ruka**

It shows how accepting I am.

**[15:17] Ruka**

I know I'm his number one.

**SIGN** So I send him off...

**SIGN** Not  
convincing.

**[15:23] Kazuya**

M-Mami-chan, like I said,

**[15:25] Kazuya**

it's just social research.

**[15:27] Mami**

I see.

**[15:29] Mami**

Sorry.

**[15:31] Mami**

I should leave.

**[15:33] Mami**

I'll leave the money here.

**[15:35] Kazuya**

Huh? Wait...

**[15:42] Kazuya**

*Welp. She's gonna hate me forever.*

**[15:45] Kazuya**

Come on, Ruka-chan!

**[15:46] Kazuya**

What was with that out... burst?

**SIGN** Waaah

**[15:51] Ruka**

But I *am* your girlfriend!

**SIGN** Oops.

**SIGN** Uwaaaaaah

**SIGN** Drag Drag

**[15:57] Kazuya**

You'll bother our customers!

**[15:58] Ruka**

What's her problem? I hate her!

**[16:05] Ruka**

I love you!

**[16:07] Ruka**

I'm the one who loves you more than anyone!

**[16:16] Kazuya**

Augh, just kill me now!

**[16:24] Rando1**

Yo, you by yourself?

**[16:27] Rando1**

Let me carry your stuff.

**[16:33] Mami**

Buzz off.

**[16:34] Rando1**

S-Sorry.

**[16:36] Rando2**

Holy...

**[16:40] Mami**

*What was with that kid?*

*She's out of her mind.*

**[16:44] Mami**

*I hear from Kibe-chan that  
he's working and go to see,*

**[16:48] Mami**

*and he has a girlfriend? Excuse me?*

**[16:50] Mami**

*So that bag in his apartment was hers?*

**[16:54] Mami**

*But is she really his girlfriend?*

**[16:56] Mami**

*Something seemed off about him.*

**[16:59] Mami**

*Would he really go out with that nutcase?*

**[17:02] Mami**

*She knew about the rental girlfriend thing,*

**[17:04] Mami**

*and she accepted it?*

**[17:06] Mami**

*That makes no sense.*

**[17:08] Mami**

*Besides, that design was more  
"adult woman" than "teen."*

**[17:16] Mami**

*Oh, yeah, this is his stop...*

**[17:20] Ruka**

*You're the one who can't let him go, huh?*

**[17:27] Mami**

*Why the heck am I wasting time  
thinking about all this?*

**[17:39] Chizuru**

Huh?

**[17:40] Chizuru**

M... Mami-san?

**[17:47] (Flashback) Kibe**

What?

**[17:50] (Flashback) Kibe**

Who knows about Chizuru-san?

**[17:54] (Flashback) Kibe**

Well, there's us... and Kazuya's family?

**[17:59] (Flashback) Mami**

His family?

**[18:00] Mami**

*His family knows her, too? Yikes.*

**[18:04] Mami**

*That reminds me, he did ask me to meet his grandma, didn't he?*

**[18:09] Mami**

*So, he introduced her and couldn't worm out of it for a year?*

**[18:13] Mami**

*Then it could still be going on.*

**[18:17] (Flashback) Kibe**

Oh, people at his workplace might know, too.

**[18:20] (Flashback) Mami**

Huh? Workplace?

**[18:22] (Flashback) Mami**

Kazu-kun got a job?

**[18:24] (Flashback) Kibe**

Yeah, at the KaraVillage by the next station over, at the start of the year.

**[18:28] Mami**

*The Karaoke Village by the next station over?*

**SIGN** Mizuhara Chizuru

**SIGN** A pure and refined high-class girlfriend

**SIGN** Sweat

**[18:44] Chizuru**

Er... It's been a while.

**[18:52] Mami**

Have a seat.

**[19:07] Mami**

I had something to take care of around here.

**[19:10] Mami**

And you? Do you live here?

**[19:14] Chizuru**

Oh, no, I was here to do something, too.

**[19:17] Mami**

Where are you headed?

**[19:18] Chizuru**

Ikebukuro.

**[19:19] Mami**

Really? Me, too!

**[19:22] Mami**

Let's enjoy the ride.

**[19:27] Mami**

That's a really nice bag.

**[19:32] Mami**

It's from CoCo's latest collection, right? Is it new?

**[19:35] Chizuru**

No, I've had it for a while.

**[19:38] Mami**

Cool. You've gotta buy the fashionable stuff immediately,

**[19:43] Mami**

before new stuff comes out and it goes out of style.

**[19:45] Mami**

When did you get it? Early April? Late?

**[19:49] Chizuru**

Early, I think?

**[19:51] Mami**

I see!

**[19:56] Mami**

Sorry!

**[19:57] Mami**

I just found it kinda funny.

**[20:04] Mami**

I'm switching lines over this way.

How about you?

**[20:08] Chizuru**

To the station exit.

**[20:10] Mami**

Oh.

**[20:11] Mami**

Guess this is it. See you... Actually, we don't know if we'll meet again, huh?

**[20:16] Chizuru**

I suppose not.

**[20:19] Mami**

Bye.

**[20:24] Mami**

Let me just ask you one thing.

**[20:29] Mami**

You're not seeing Kazu-kun anymore, right?

**[20:52] Chizuru**

That's right.

**[20:57] Mami**

Okay, got it.

**[21:00] Mami**

Bye.

**[21:06] Chizuru**

*Was that a coincidence? It was, right?*

**[22:55] Mami**

*That settles it.*

**[22:57] Mami**

*There's no doubt about it.*

*That bag was Mizuhara Chizuru's.*

**[23:03] Mami**

*The timing fits. Did she forget it with him?*

**[23:06] Mami**

*But who forgets their bag?*

**[23:08] Mami**

*Was she there back then?*

**[23:12] Mami**

*Either way, they're way closer  
than rental GF and client.*

**[23:16] Mami**

*What's with that kid, then?*

**[23:18] Mami**

*She knows about her.*

**[23:21] Mami**

*Is he two-timing? What the heck?*

**[23:24] Mami**

*Maybe I'll find out more  
if I check his follows.*

**SIGN** Kinoshita Kazuya

**SIGN** @jrvbwr34bhcmdl-082 is blocked.

**SIGN** Are you sure you want to view these tweets?

**SIGN** Learn more

**SIGN** Unblock

**SIGN** Cancel

**SIGN** Ruka

**SIGN** For moots only. I love everything that's fun

**[23:35] Mami**

*Shit, she's locked.*

**SIGN** Nagomi Sake Shop

**SIGN** I'm the shop's second owner, Kinoshita Nagomi!

Loving 77-year-old. I tweet about nihonshu  
and I'm smitten with my grandson's girlfriend!

**[23:49] Mami**

*His family, huh?*

**SIGN** Follow

**SIGN** Following

**[23:58] Kazuya**

We somehow made it through that mess, but...

**[24:01] Chizuru**

Those two are so tiring.

**[24:04] Ruka**

Tiring? You meanie!

**[24:06] Mami**

How rude.

**[24:07] Kazuya**

That's not what she meant.

**[24:09] Mami**

What did she mean, then?

**[24:12] Ruka**

You have a duty to explain, Kazuya-kun.

**[24:14] Kazuya**

Uh, Mizuhara was...

**[24:16] Chizuru**

Now, next time on *Rent-a-Girlfriend*:

**[24:18] Kazuya**

She ran away!

**[24:19] Chizuru**

"Youth and..."

**[24:20] Kazuya**

...Girlfriend."

**[24:21] Ruka**

If you can't explain, I might show up  
in the next episode's preview, too!

**SIGN** "Youth and Girlfriend"

**[24:25] Mami**

Look forward to it.

---

Revision #1

Created 2024-04-08 21:22:07 UTC by whimsee

Updated 2024-04-08 21:22:08 UTC by whimsee